

Le Kabarett

Cours d'allemand en 1ère

Qu'est-ce que le Kabarett ? Un thème clé du cours d'allemand de 1ère

En allemand, **das Kabarett** ne désigne pas une revue avec des danseuses. C'est un spectacle court et engagé. Un ou plusieurs artistes, **die Kabarettisten**, enchaînent des sketches, des chansons et des monologues. Leur cible est presque toujours la même : le pouvoir. Ils visent les gouvernants, les partis, les patrons, mais aussi les habitudes du public lui-même.

Le Kabarett se joue souvent sur une petite scène, **die Kleinkunsthöhne**, avec peu de décor. Tout repose donc sur le texte. Chaque numéro se termine par une chute, **die Pointe**. Le public rit, mais il réfléchit aussi. C'est d'ailleurs la différence avec **die Comedy**, plus légère, qui cherche d'abord à divertir.



die Bühne · der Vorhang · das Mikrofon · die Pointe

Une scène, un micro, un rideau : le Kabarett n'a besoin de presque rien.

Définition

La satire, **die Satire**, critique une personne ou une société en la rendant ridicule. Elle utilise l'exagération, **die Übertreibung**, l'ironie et la parodie. Son but n'est pas seulement de faire rire. En effet, elle veut montrer ce qui ne va pas : **Die Satire hält der Gesellschaft einen Spiegel vor.**

Les années 1920-1930 : rire face à la montée du nazisme

Les premiers cabarets allemands ouvrent en 1901, à Berlin et à Munich. Cependant, l'âge d'or arrive sous la République de Weimar. Après 1918, la censure impériale disparaît. Berlin compte alors des dizaines de petites scènes. On y chante, on y parodie les généraux et les nationalistes, on y dénonce la misère.

L'écrivain Kurt Tucholsky écrit des textes pour ces scènes. En 1919, il publie un article resté célèbre. Il y défend une satire libre et sans complexe :

Die Satire muss übertreiben und ist ihrem tiefsten Wesen nach ungerecht. Sie bläst die Wahrheit auf, damit sie deutlicher wird [...]. Was darf die Satire? Alles.

Kurt Tucholsky, « Was darf die Satire? », 1919 (orthographe modernisée)

Ensuite, la situation se durcit. En 1929, Werner Finck fonde à Berlin **die „Katakombe“**. Il y glisse des allusions moqueuses contre Hitler. Après 1933, les nazis surveillent ses spectacles. En 1935, ils ferment la salle et envoient Finck quelques semaines en camp. Erika Mann, la fille de Thomas Mann, ouvre de son côté **die „Pfeffermühle“** à Munich, le 1er janvier 1933. Deux mois plus tard, elle doit fuir et poursuit son cabaret en exil, en Suisse.

Beispiel

1935 wurde die „Katakombe“ von den Nationalsozialisten geschlossen. (En 1935, la Katakombe fut fermée par les nationaux-socialistes.) **Erika Mann musste 1933 ins Exil gehen.** (Erika Mann dut partir en exil en 1933.)

Satire et liberté d'expression

Après la guerre, la Loi fondamentale de 1949 protège la satire. L'article 5 garantit la liberté d'opinion, **die Meinungsfreiheit**, et la liberté de l'art, **die Kunstfreiheit**. Il contient aussi une phrase très courte : **Eine Zensur findet nicht statt**. Autrement dit, personne ne peut contrôler un texte avant sa publication.

Pourtant, la satire n'a pas tous les droits. Elle ne doit pas porter atteinte à la dignité humaine, **die Würde des Menschen**, ni devenir une simple injure, **die Beleidigung**. Par exemple, en 2016, l'humoriste Jan Böhmermann lit à la télévision un poème volontairement grossier contre le président turc. Un tribunal interdit ensuite une grande partie du poème. Le débat est si vif que le Bundestag supprime en 2018 un vieux délit : l'offense aux chefs d'État étrangers.

Règle

Pour parler des limites de la satire, utilise les verbes de modalité. **dürfen** exprime la permission : **Satire darf provozieren. sollen** exprime une règle morale : **Satire soll niemanden verletzen**. Enfin, **nicht dürfen** signifie « ne pas avoir le droit » : **Man darf niemanden beleidigen**. Attention, **nicht müssen** veut dire « ne pas être obligé ».

Le Kabarett en RDA et en RFA : deux façons de rire du pouvoir

Après 1949, l'Allemagne est divisée. Le Kabarett continue des deux côtés du rideau de fer, mais dans des conditions très différentes.

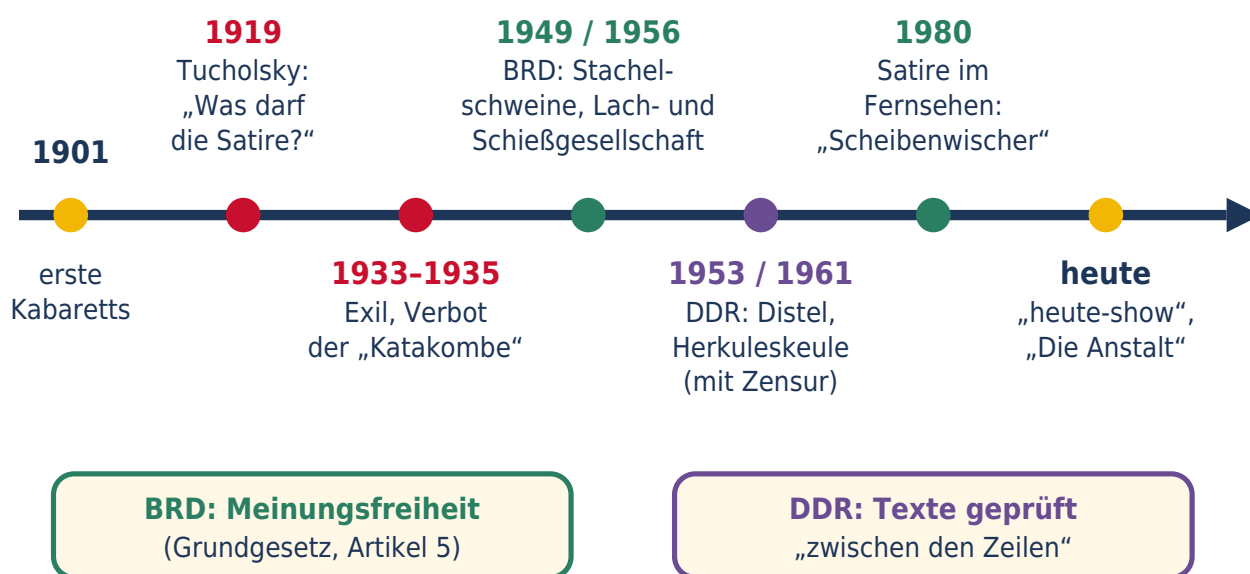
En RFA : la satire en liberté

À Berlin-Ouest, la troupe **die „Stachelschweine“** (les porcs-épics) monte sur scène dès 1949. En 1956, Dieter Hildebrandt fonde à Munich **die „Münchner Lach- und Schießgesellschaft“**. Le nom joue sur les mots : une **Schützengesellschaft** est une société de tir, et ici on « tire » avec le rire. À partir de 1980, Hildebrandt présente aussi l'émission **„Scheibenwischer“** (l'essuie-glace). Ainsi, la satire entre dans les salons par la télévision.

En RDA : rire entre les lignes

À Berlin-Est, **die „Distel“** (le chardon) ouvre en 1953. À Dresde, **die „Herkuleskeule“** (la massue d'Hercule) suit en 1961. Les spectacles sont autorisés, mais surveillés. Chaque texte doit être lu et accepté par des fonctionnaires du parti. On peut se moquer des files d'attente ou des chaussures de mauvaise qualité. En revanche, critiquer le Mur ou la Stasi est interdit. Les artistes écrivent donc « entre les lignes », **zwischen den Zeilen**. Le public, très attentif, comprend chaque allusion.

Das Kabarett im 20. und 21. Jahrhundert



Un siècle de Kabarett : liberté à l'Ouest, textes contrôlés à l'Est.

Critère	RFA (BRD)	RDA (DDR)
Cadre juridique	Liberté de l'art (article 5)	Textes contrôlés par le parti

Cibles possibles	Tous les politiques, y compris le chancelier	Les petits défauts du quotidien
Exemple de scène	die Lach- und Schießgesellschaft	die Distel
Fonction	Contre-pouvoir	Soupape, das Ventil

Les humoristes d'aujourd'hui : de la scène à l'écran

Aujourd'hui, le Kabarett vit toujours sur scène. Cependant, il passe aussi par la télévision et les réseaux sociaux. Depuis 2009, la „**heute-show**“ parodie un journal télévisé. Depuis 2014, „**Die Anstalt**“ explique des sujets compliqués, comme la finance ou le climat, sous forme de sketches. En Autriche, Josef Hader est une figure du genre. En Suisse, Hazel Brugger s'est fait connaître par un humour très sec.

Dialog

Jonas : Hast du gestern „Die Anstalt“ gesehen? Die Szene über die Mieten war genial!

Mira : Ja, aber ich finde, sie sind manchmal zu hart mit den Politikern.

Jonas : Das ist doch ihre Aufgabe! Satire muss übertreiben, sonst merkt niemand das Problem.

Mira : Einverstanden, aber sie darf niemanden wegen seiner Herkunft lächerlich machen.

Wortschatz

Deutsch	Français
der Kabarettist, -en / die Kabarettistin, -nen	l'artiste de cabaret satirique
die Satire, -n	la satire
die Pointe, -n	la chute (d'une histoire drôle)
die Bühne, -n	la scène
sich lustig machen über + Akk.	se moquer de
die Machthaber (Pl.)	les détenteurs du pouvoir
die Zensur	la censure
verbieten, verbot, verboten	interdire
übertreiben, übertrieb, übertrieben	exagérer
die Anspielung, -en	l'allusion

Pièges, prononciation et outils pour argumenter

Achtung !

das Kabarett (satire politique) ne se confond pas avec **das Varieté** (music-hall). Le mot est neutre, comme **das Theater**. De plus, **lachen über** et **sich lustig machen über** sont suivis de l'accusatif : **Er macht sich über den Minister lustig**. Enfin, on prononce **Pointe** [poua-nte], comme en français, avec un e final audible.

Pour donner ton avis, varie les tournures. D'abord, présente ta thèse : **Meiner Meinung nach ist Satire unverzichtbar**. Ensuite, nuance avec **einerseits ... andererseits**. Enfin, le subjonctif II permet d'imaginer une autre situation : **Ohne Satire wäre die Demokratie ärmer**. Par exemple, **Wenn es keine Kabarettisten gäbe, hätten die Mächtigen weniger Angst**.

À retenir

- Le Kabarett est un spectacle satirique et politique, né en 1901 et florissant sous Weimar.
- Après 1933, les nazis ferment les scènes critiques ; des artistes comme Erika Mann partent en exil.
- En RFA, l'article 5 de la Loi fondamentale protège la satire ; en RDA, les textes sont contrôlés.
- Aujourd'hui, la satire vit à la télévision, mais elle reste limitée par la dignité humaine.
- Pour argumenter : **dürfen, sollen, einerseits ... andererseits** et le subjonctif II.